



a mechanikus szennyeződések finom kéfével távolítsa el, a félíg mártott vagy textil kesztyűket tiszta vízben (nem mosógépben) kézzel ki lehet mosni, majd szobahőmérsékleten kell megszárazítani. A kesztyű védje az agresszív tisztítószerek hatásától (például fehérítő anyagok). Általában feltelezhető, hogy a kesztyűket csak rövid ideig használják, tehát a kesztyűk élettartama rövid. A kesztyűk a használat gyakoriságától, módjától és a terheléstől függően elhasználódnak, ezért a kesztyűket fogó eszközként kell kezelni. Ha a kesztyű benedvesedett, akkor azt szobahőmérsékleten szárazra fesse. A kesztyűt meleg levegővel vagy mikrohullámú sütőben szárítani tilos. A kesztyűk használata során az alapvető higiéniai előírások tartsa be, tehát egy kesztyűt csak egy felhasználó használjon. Amennyiben valamely felhasználó kezén sérülés, gombosodás, sőrny vagy más hasonló bőrprobléma van, akkor az általa használt kesztyűt más nem használhatja. A száraz kesztyűket száraz, közvetlen napfénytől, sugárzó hőtől védett szobahőmérsékletű helyen, és szellőztetett helyiségben tárolja. Ha a kesztyűn veszélyes vagy fertőző anyagok származó szennyeződései találhatók, akkor a kesztyűt tegye nejlonzacskóba és adja le olyan gyűjtőhelyen, ahol veszélyes vagy fertőző anyagok begyűjtésével és megsemmisítésével foglalkoznak.

**CE:** teljesíti a 2016/425/EU vonatkozó előírásokat; **CAT I:** csak minimális kockázatok elleni védelemhez, a 2016/425/EU szerint; **EU megfelelési nyilatkozat:** Ezt a megfelelési nyilatkozatot a kizárólagos felelősséget vállaló gyártó adta ki: Madal Bal a.s., Bartošova 40/3, CZ-760 01 Zlín, Gégaszám: 49433717. A gyártó kijelenti, hogy az EU megfelelési nyilatkozat tárgyát képező fitted Extol® márkájú védőkesztyűk, megfelelnek az egyéni védőeszközre vonatkozó követelményeket meghatározó 2016/425/EU harmonizáló rendelkeznek. A fent felsorolt egyéni védőeszközök, az egyéni védőeszközökről szóló rendelet I. kategóriájának (minimális kockázatok elleni védelemnek) való megfelelését belső gyártásellenőrzéssel (A. modul) biztosítjuk (a 2016/425/EU rendelet IV. melléklete értelmében), a vonatkozó EN 420:2003+A1:2009 szabvány ZA mellékletében feltüntetett alapkövetelményekkel összhangban (a szabvány érvényességének az időtartama alatt), ezt követően az EN ISO 21420:2020 szabvány ZA mellékletének a rendelkezései lépnek életbe.

Martin Senkýř,  
gyártó cég igazgatótanácsi tag  
Zlín, 2022.04.27

Az EU megfelelési nyilatkozat a használati útmutató részévé, amely az útmutató elején található webapról letölthető, az adott védőkesztyű típuszámának a megadása után.

**DE**

## Übersetzung der ursprünglichen Gebrauchsanleitung

**Hersteller:** Madal Bal a.s.,  
Průmyslová zóna Přítky 244, 76001 Zlín, Tschechische Republik  
[www.extol.eu](http://www.extol.eu)

**Verwendungsweck:** Die Handschuhe schützen vor minimalen Gefahren (Kategorie I), bei denen es sich laut Richtlinie (EU) 2016/425 ausschließlich um folgende handelt: a) mechanische Verletzungen an der Oberfläche; (b) Kontakt mit schwach aggressiven Reinigungsmitteln

oder lang anhaltender Kontakt mit Wasser (d.h. nur mit nicht benetzenden Handschuhen); (c) Kontakt mit heißen Oberflächen, die 50 °C nicht überschreiten; (d) Witterungsbedingungen, die nicht außergewöhnlicher Natur sind; **Spezifikation der Handschuhe der Marke Extol®: 8856620 bis -05:** Kunstleder - Handfläche, Spandex - Handrücken, Gr. 10°-13°; **8856650 bis -53:** Kunstleder - Handfläche, Lurex - Handrücken, Gr. 8°-8°; **8856655 bis -58:** Schwefelleder - Handfläche, Spandex - Handrücken, Gr. 8°-11°; **8856620 bis -22:** Nylon (in Nitril halbgetaucht, Gr. 8°-10°; **8856630 bis -33** (weiß)/ **35 bis -38** (schwarz); Polyester (PES) halbgetaucht in Polyurethan - PU, vel. 8°-11°; **8856670 bis -71:** Nylon, in Nitril halbgetaucht, Gr. 8°, 9°, 99708; Baumwolle + PVC-Noppen, Gr. 10°; **8856675 bis -77:** Kunstleder - Handfläche, Lurex - Handrücken, Gr. 8°-10°; **99713 bis -15; 99719:** Polyester (PES)+PVC-Noppen, Gr. 8°-10°; **8856669:** Nylon, in Nitril halbgetaucht, Gr. 7°; **8856661 bis -62:** latex, St. 7-8° und 9-10°; **9964, 9965:** Lederhandschuhe, Gr. 10°-10,5°; **99708:** Baumwolle mit PVC-Noppen, Größe: 10°; **8856641 und -42:** Baumwolle, halbgetaucht in Latex, Größe: 9° und 10°.

**Die Handschuhe dürfen nicht benutzt werden**, wenn ein Risiko der Mitnahme durch bewegliche Teile von einer Maschine besteht, und zum Schutz vor größeren Risiken, als die im Kapitel „Bestimmungsgemäßer Gebrauch“ spezifiziert sind. Benutzen Sie stets nur die richtige Größe der Handschuhe und kontrollieren Sie vor dem Gebrauch ihren Zustand. Überprüfen Sie die Handschuhe vor dem Gebrauch auf Löcher, unbeschädigte Nähte, Verhärtungen, übermäßige Abnutzung oder sonstige Schäden. Verwenden Sie keine beschädigten Handschuhe. Schützen Sie die Handschuhe vor Hitze, organischen Lösungsmittel und deren Dämpfen, Mineralölen und Fetten. Sollte es zu einer allergischen Reaktion nach dem Hautkontakt des Benutzers mit den Handschuhen kommen, benutzen Sie die Handschuhe nicht mehr, z. B. Latex wird bei Latexhandschuhen als mögliches Allergen angesehen. Die Handschuhe sind nicht zum Waschen bestimmt. Es ist eine natürliche Eigenschaft von Leder und Lurex, wenn sich nach dem Trocknen ihre Weichheit und Biegsamkeit verschlechtert. Im Bedarfsfall ist grober Schmutz mit einer feinen Bürste zu entfernen, halb getauchte Handschuhe oder Textilhandschuhe können per Hand in reinem, kaltem Wasser gespült werden (nicht in der Waschmaschine) und bei Zimmertemperatur getrocknet werden. Vermeiden Sie den Kontakt der Handschuhe mit aggressiven Reinigungsmitteln, z. B. Bleichstoffen. Allgemein geht man von einer kurzzeitigen Anwendung der Handschuhe aus, weil diese eine Verbrauchersache darstellen, die je nach Gebrauchszweck und -art einem Verschleiß unterliegt. Sind die Handschuhe nass, trocknen Sie sie bei Zimmertemperatur. Vermeiden Sie Hitze oder Mikrowellenstrahlung beim Trocknen. Halten Sie bei der Anwendung der Handschuhe die Prinzipien der allgemein gültigen hygienischen Regeln ein, bei denen man davon ausgeht, dass jeder Benutzer seine eigenen Handschuhe haben sollte. Handschuhe, die von einem Benutzer mit Hautverletzungen, Mykosen, Ekzemen usw. verwendet werden, dürfen nicht von einem anderen Benutzer verwendet werden. Bewahren Sie trockene Handschuhe an einem trockenen Ort ohne direkte Sonneneinstrahlung und Strahlungswärme in einem gut gelüfteten, trockenen Raum auf. Wenn gebrauchte Handschuhe mit gefährlichem oder infektiösem Material kontaminiert sind, geben Sie sie in einen unbeschädig-

ten Plastikbeutel und entsorgen Sie sie bei der entsprechenden Sammelstelle für gefährliches oder infektiöses Material.

**CE:** entspricht den einschlägigen Anforderungen der EU; **CAT I:** nur für minimale Risiken gemäß (EU) 2016/425; **EU-Konformitätserklärung:** Diese Erklärung wird auf ausschließliche Verantwortung des Herstellers herausgegeben: Madal Bal a.s., Bartošova 40/3, CZ-760 01 Zlín, Ident.-Nr.: 49433717. Der Hersteller erklärt, dass das oben genannte Extol®-Handschuhsortiment als Gegenstand der EU-Konformitätserklärung den Harmonisierten Rechtsvorschriften (EU) 2016/425 entspricht, in denen die Anforderungen an die persönliche Schutzausrüstung (PSA) festgelegt sind. Die Konformität der oben genannten PSA der Kategorie I (für minimale Risiken) mit den grundlegenden Anforderungen der Arbeitsschutzrichtlinie wurde durch eine interne Fertigungskontrolle (Modul A) gemäß Annex IV der Verordnung (EU) 2016/425 in Übereinstimmung mit Annex ZA der harmonisierten Norm EN 420:2003+A1:2009, auf deren Grundlage die Konformität erklärt wird, für die Dauer der Harmonisierung dieser Norm sichergestellt; nachdem ihre Harmonisierung gemäß Annex ZA der EN ISO 21420:2020 zurückgezogen wurde.

Martin Senkýř,  
Vorstandsmitglied der Hersteller-AG,  
Zlín: 27.04.2022  
In die EU-Konformitätserklärung ist Bestandteil der Gebrauchsanweisung aufgeführten Websites nach Eingabe der Modellnummer der Handschuhe zum Download zur Verfügung steht.

**EN**

## Translation of original user's manual

**Manufacturer:** Madal Bal a.s.,  
Bartošova 40/3, CZ-760 01 Zlín, Czech Republic  
[www.extol.eu](http://www.extol.eu)

**Application:** The gloves are not intended for protection against minimal risks (category 1), which pursuant to Directive (EU) 2016/425 are exclusively the following: a) superficial mechanical injury; (b) contact with cleaning materials of weak action or prolonged contact with water (i.e. only on water-repellent glove models); c) contact with hot surfaces not exceeding 50 °C; d) atmospheric conditions that are not of an extreme nature; **Extol® brand glove specifications: 8856620 to -05:** synt. leather-palms, spandex-back, size 10°-13°; **8856650 to -53:** synt. leather-palms, lurex-back, size 8°-11°; **8856655 to -58:** pig skin-palms, spandex-back, size 8°-11°; **8856620 to -22:** nylon half-dipped in nitrile, size 8°, 10°; **8856630 to -33** (white)/ **-35 to -38** (black); polyester (PES) half-dipped in polyurethane (PU), size 8°-11°; **8856670 to -71:** nylon half-dipped in nitrile, size 8°, 9°, 99708; cotton + PVC dots, size 10°; **8856675 to -77:** synt. leather-palms, lurex-back, size 8°-10°; **99713 to -15; 99719:** polyester (PES)+PVC dots, size 8°-10°; **8856669:** nylon half-dipped in nitrile, size 7°; **8856661 and -62:** latex, size 7-8° and 9-10°; **9964, 9965:** Leather gloves, size: 10°-10,5°; **99708:** cotton with PVC dots, size: 10°; **8856641 and -42:** cotton, half-dipped in latex, size: 9° and 10°.

**Instructions for use and maintenance of the gloves:** The gloves must not be used if there is a risk of the gloves becoming caught in

moving machine parts and for protection against more serious risks than specified in section „Purpose of use“. Always wear the correct glove size and check their condition before use. Before using the gloves, inspect them for compromised integrity (holes), undamaged seams, whether they have become hard or excessively worn out or otherwise damaged. Do not use damaged gloves. Protect the gloves against heat, organic solvents and their fumes, mineral oils and grease. In the event of an allergic reaction after the gloves come into contact with the skin of the user, do not use the gloves, e.g. the latex on latex gloves is considered to be a potential allergen. The gloves are not intended to be washed. A natural feature of leather and lurex is that after drying their softness and flexibility (gripping ability) worsens. In the case of gloves made from leather and lurex, remove mechanical particles using a brush; half-dipped gloves, or textile gloves can be rinsed by hand in clean cold water (not in the washing machine) and dried at room temperature. Prevent the gloves from coming into contact with aggressive cleaning products, e.g. bleaches. Short-term lifetime of the gloves is generally assumed because gloves are consumable goods that are subject to wear depending on the frequency and manner of use. When the gloves are wet, dry them at room temperature. Prevent the effects of heat or microwave radiation for drying purposes. When using the gloves, adhere to the fundamentals of generally applicable hygiene rules, where it is assumed that every user should have their own pair of gloves. Gloves used by a user with skin injuries, mycosis, eczema, etc. should not be used by another user. Store dry gloves at room temperature in a dry location away from direct sunlight and radiant heat in a well ventilated dry location. In the event that the gloves are contaminated by dangerous substances or infectious material, place them into an undamaged plastic bag and take them to the respective collection points for dangerous and infectious materials.

**CE:** meets respective requirements of directive (EU) 2016/425 EU; **CAT I:** only for minimal risks pursuant to (EU) 2016/425; **EU declaration of conformity:** This declaration is issued under the exclusive responsibility of the manufacturer: Madal Bal a.s., Bartošova 40/3, CZ-760 01 Zlín, Corp. ID No.: 49433717. The manufacturer declares that the above described Extol® brand glove product lines, as the subject of the EU declaration of conformity, conform to the Directive (EU) 2016/425, specifying the requirements for personal protective aids (PPA). Conformity of the above mentioned Class I PPA (for minimum risk) with the basic requirements of the health and safety directives have been met by means of internal production control (module A) according to annex IV of directive (EU) 2016/425 in accordance with annex ZA of the harmonised norm EN 420:2003+A1:2009, on the basis of which the conformity is declared, and this for the duration of the harmonisation of this norm; after cancellation of its harmonisation it shall conform according to annex ZA of norm EN ISO 21420:2020.

Martin Senkýř,  
Member of the Board of the manufacturer  
Zlín: 27/04/2022

The EU declaration of conformity forms a part of the user's manual that is available for download at the website address presented at the beginning of the user's manual after entering the glove model number.